

第 1 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零七年一月二日，星期二



Número 1

# I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Terça-feira, 2 de Janeiro de 2007

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟財政司司長辦公室：

第69/2006號經濟財政司司長批示，更改《骰寶法定規章》和《魚蝦蟹骰寶法定規章》的第三條第四款。.....

2

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2006, que dá nova redacção ao n.º 4 do artigo 3.º dos Regulamentos Oficiais dos jogos de fortuna ou azar «Cussec» e «Peixe — Camarão — Caranguejo».

2

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

第 69/2006 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2006

考慮到在澳門經營幸運博彩的承批公司 / 獲轉批給人為了修改《骰寶法定規章》和《魚蝦蟹骰寶法定規章》的第三條第四款而作出的闡述；

Atendendo ao exposto pelas concessionárias/subconcessionárias da exploração dos jogos de fortuna ou azar em Macau tendo em vista proceder à alteração do n.º 4 do artigo 3.º dos Regulamentos Oficiais dos jogos de «Cussec» e de «Peixe-Camarão-Caranguejo»;

考慮到博彩監察協調局的建議；

Considerando a proposta da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2001號法律第三條第五款的規定作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 5 do artigo 3.º da Lei n.º 16/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、分別經第 57/2004 號和第 59/2004 號經濟財政司司長對外規範性批示核准的《骰寶法定規章》和《魚蝦蟹骰寶法定規章》的第三條第四款內文現更改如下：

1. O n.º 4 do artigo 3.º dos Regulamentos Oficiais dos jogos de fortuna ou azar «Cussec» e «Peixe-Camarão-Caranguejo», aprovados, respectivamente, pelos Despachos Regulamentares Externos do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2004 e n.º 59/2004, passa a ter a seguinte redacção:

“第三條  
博彩方法

«Artigo 3.º  
Do jogo

- 一、 .....
二、 .....
三、 .....

- 1. ....
2. ....
3. ....

四、遇上款之情況時，博彩者可選擇取消原注，維持原注或在減注或不減注的情況下更改原注。”

4. No caso previsto no número anterior, as apostas iniciais dos jogadores podem ser retiradas, mantidas ou alteradas com redução ou sem redução do seu valor.»

二、本批示自公佈之翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零六年十二月十五日

15 de Dezembro de 2006.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$2.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 2,00